



**Equal Chances:  
Actions and Instruments to Prevent  
Racial Discrimination in the Workplace**

**Gleiche Chancen im Betrieb -  
Maßnahmen und Instrumente zur  
Vermeidung von Rassismus  
am Arbeitsplatz**

20/21 January, 2005  
Chamber of Labour &  
Chamber of Commerce  
Vienna/Austria

**Conference  
Konferenz**

20./21. Jänner 2005  
Bildungszentrum der AK Wien &  
Gewerbehause der  
Wirtschaftskammer Wien



20 January, 2005

20. Jänner 2005

*Chamber of Labour  
Vienna/Austria*

**09.00 – 09.30 Registrierung**

Moderation: Stella Damm, Journalistin

*Bildungszentrum  
der AK Wien*

**09.30 – 10.00 Begrüßung und Einleitung**

Herbert Tumpel, Präsident der Arbeiterkammer

Sonja Wehsely, Stadträtin für Integration, Frauenfragen,

KonsumentInnenschutz und Personal der Stadt Wien

Kemal Boztepe, Wiener Integrationsfonds (WIF)

Fritz Meißl, Wiener ArbeitnehmerInnenförderungsfonds (WAFF)

*Theresianumgasse  
16 - 18  
1040 Wien*

**10.15 – 10.45 Vorstellung des EQUAL-Projektes  
„Gleiche Chancen im Betrieb“**

Volker Frey, Wiener Integrationsfonds (WIF)

Theodora Manolakos,

Europäisches Zentrum für Wohlfahrtspolitik und Sozialforschung

Barbara Liegl, ZARA - Zivilcourage und Anti-Rassismus-Arbeit

Sandra Krabb, I.B.G. Betriebliche Gesundheitsförderung GmbH

*10.45 – 11.00 Pause/Break*

**11.00 – 12.00 Erfahrungsberichte der am Projekt beteiligten Betriebe**

Beatrix Hornschall, Abteilungsleiterin der Magistratsabteilung 20 - Fremdenrechtliche Angelegenheiten

Rainer Grießl, Direktor der Bauarbeiter-Urlaubs- und Abfertigungskasse

Vinzenz Kiener, Direktor Pensionisten-Wohnhaus Hetzendorf

**12.00 – 12.30 Diskussion und Workshop Warm-Up**

*12.30 – 14.00 Lunch*

---

**14.00 – 17.45 Workshops**

---

**14.00 – 15.50 Workshop I (DE): Der Wille zur Veränderung**

*Leitung:* Dieter Schindlauer, ZARA - Zivilcourage und Anti-Rassismus-Arbeit

**16.00 – 17.45 Workshop II (DE):  
Der Prozess der Veränderung/Change Management**

*Leitung:* Eva Abulesz, I.B.G. Betriebliche Gesundheitsförderung GmbH



**14.00 – 15.50 Workshop III (EN): Monitoring**


*Leitung:* Barbara Liegl, ZARA - Zivilcourage und Anti-Rassismus-Arbeit

*Gastreferenten:* Kensika Monshengwo, National Consultative Committee on Racism and Interculturalism (NCCRI) und Paul Abell, EGA HRM consult

**16.00 – 17.45 Workshop IV (EN): Anti-Discrimination-Trainings**

*Leitung:* Katrin Wladasch, ZARA - Zivilcourage und Anti-Rassismus-Arbeit

*Gastreferenten:* Kensika Monshengwo, National Consultative Committee on Racism and Interculturalism (NCCRI) und Paul Abell, EGA HRM consult



**14.00 – 15.50 Workshop V.I (EN):  
Keyplayers and Responsibilities in Diversity-Processes/  
Schlüsselrollen und Verantwortlichkeiten in Diversity-Prozessen**


*Leitung:* Jasmine Böhm, ZARA - Zivilcourage und Anti-Rassismus-Arbeit

*Gastreferentinnen:* Gráinne O'Boyle, Eircom und Gudrun Müller, Fraport AG, Frankfurt Airport Services Worldwide

**16.00 – 17.45 Workshop V.II (EN):  
Keyplayers and Responsibilities in Diversity-Processes/  
Schlüsselrollen und Verantwortlichkeiten in Diversity-Prozessen**

*Leitung:* Jasmine Böhm, ZARA - Zivilcourage und Anti-Rassismus-Arbeit

*GastreferentInnen:* Patricia Normanly, Dublin Bus und Kamaljeet Jandu, Ford of Britain



**14.00 – 15.50 Workshop VI.I (DE):  
Codes of Conduct und Betriebsvereinbarungen**

*Leitung:* Volker Frey, Wiener Integrationsfonds (WIF)

*GastreferentInnen:* Safter Çinar, Deutscher Gewerkschaftsbund und Araba Johnston-Arthur, Initiative Minderheiten und N.N., FH Technikum Wien

**16.00 – 17.45 Workshop VI.II (DE):  
Codes of Conduct und Betriebsvereinbarungen**

*Leitung:* Volker Frey, Wiener Integrationsfonds (WIF)

*Gastreferentin:* Araba Johnston-Arthur, Initiative Minderheiten



**14.00 – 15.50 Workshop VII (EN):  
Models of anti-discrimination policies in European companies I**

*Leitung:* Helene Trauner,

Europäisches Zentrum für Wohlfahrtspolitik und Sozialforschung

*GastreferentInnen:* Patricia Normanly, Dublin Bus und Kamaljeet Jandu, Ford of Britain

**16.00 – 17.45 Workshop VIII (EN):  
Models of anti-discrimination policies in European companies II**

*Leitung:* Helene Trauner,

Europäisches Zentrum für Wohlfahrtspolitik und Sozialforschung

*Gastreferentinnen:* Gráinne O'Boyle, Eircom und Gudrun Müller, Fraport AG, Frankfurt Airport Services Worldwide

**17.45 – 18.15 Chill out**



21 January, 2005

21. Jänner 2005

*Chamber of  
Commerce  
Vienna/Austria*

*Gewerbehaus der  
Wirtschaftskammer  
Wien*

*Rudolf Sallinger Platz 1  
1030 Wien*

**08.30 – 09.00 Registrierung/Registration**

Moderation: Stella Damm, Journalistin

**09.00 – 09.30 Begrüßung und Einleitung**

Brigitte Jank, Präsidentin der Wiener Wirtschaftskammer

Michael Förchner, Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit

Arthur Forstner, Prokurist waff Programm Management GmbH (WAFF PM)

**09.30 – 10.00 Das „Gleiche Chancen Handbuch“/ The manual of Equal Chances**

Eva Abulesz, I.B.G. Betriebliche Gesundheitsförderung GmbH

Volker Frey, Wiener Integrationsfonds (WIF)

Dieter Schindlauer, ZARA - Zivilcourage und Anti-Rassismus-Arbeit

Karin Sohler, Europäisches Zentrum für Wohlfahrtspolitik und Sozialforschung

**10.00 – 10.45 Erfahrungsberichte der am Projekt beteiligten Betriebe**

Helga Posch-Lindpaintner, Shell Austria GmbH

Angelika Ott, Fachhochschule Technikum Wien

Georg Müller, Deichmann Schuhvertriebsges.m.b.H.

*10.45 – 11.00 Pause/Break*

**11.00 – 11.45 Models of Anti-discrimination measures in companies – a comparison of „good practices in different EU-Member States“**

John Wrench,

European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) und

Helene Trauner,

Europäisches Zentrum für Wohlfahrtspolitik und Sozialforschung

**11.45 – 12.15 Wirtschaft und Gleiche Chancen/  
The private sector and Equal Chances**

Irene Kloimüller, I.B.G. Betriebliche Gesundheitsförderung GmbH und

Dieter Schindlauer, ZARA - Zivilcourage und Anti-Rassismus-Arbeit

*12.15 – 13.30 Lunch*

**13.30 – 14.30 Die Meinung „der Anderen“ – Statements von Politik, Wirtschaft, Sozialpartnern und Interessensvertretungen/  
The position of „the others“ – statements from policy makers, the private sector, social partners and interest organisations**

Martin Gleitsmann, Wirtschaftskammer Österreich

Josef Wallner, Arbeiterkammer Wien

Safer Çinar, Deutscher Gewerkschaftsbund (DGB)

Ulla Ekström, Västra Götaland County Council

Michiel Van de Voorde, Ministerium der Flämischen Gemeinschaft

Katharina Echsel, Peregrina. Bildungs-, Beratungs- und Therapiezentrum für Immigrantinnen

**14.30 – 16.00 Podiumsdiskussion/Panel discussion and conclusions**

Martin Gleitsmann, Wirtschaftskammer Österreich

Josef Wallner, Arbeiterkammer Wien

Safer Çinar, Deutscher Gewerkschaftsbund (DGB)

Ulla Ekström, Västra Götaland County Council

Michiel Van de Voorde, Ministerium der Flämischen Gemeinschaft

Katharina Echsel,

Peregrina. Bildungs-, Beratungs- und Therapiezentrum für Immigrantinnen

**16.00 Chill out**



### **Workshop I: Der Wille zur Veränderung/Becoming determined to change**

Der Workshop versucht Klarheit in das Begriffsgewirr das zu „Diversity and Inclusiveness“ besteht, zu bekommen. In einer kurzen interaktiven Übung zur eigenen Unternehmenskultur sollen die TeilnehmerInnen die Möglichkeit zur Reflexion haben und die Schwierigkeit nachvollziehen können, die darin liegt, sich für betriebliche Maßnahmen zur Förderung der Chancengleichheit zu entscheiden. Zuletzt wird noch umrissen, was ein Code of Conduct für die Unternehmenskultur leisten kann.

*The WS is trying to clarify the complex terminology regarding “diversity and inclusiveness“. In an interactive activity the participants can reflect on the culture of their organisation and experience the hardships of decision-makers when they plan to implement measures to improve equal treatment in their companies. A short presentation at the end of the workshop addresses the chances a corporate code of conduct can bring along.*

**Contact Person: Dieter SCHINDLAUER,**

**ZARA - Zivilcourage und Anti-Rassismus-Arbeit, [dieter.schindlauer@zara.or.at](mailto:dieter.schindlauer@zara.or.at)**

### **Workshop II: Der Prozess der Veränderung/Change Management**

Der Workshop soll aufzeigen, wie man den Entschluss zur Veränderung in die Praxis umsetzt. Der Veränderungsprozess wird skizziert, und es wird dabei kurz auf die einzelnen Schritte eingegangen. Das Herzstück des Prozesses, die Erarbeitung eines Codes of Conduct mit seinen drei Ebenen Werte – Ziele – Maßnahmen, wird in Form einer Übung veranschaulicht.

*The WS is designed to show how the decision to start a change process is put to practice. The process is introduced, the key steps are explained. The heart of the process, the development of a code of conduct with it's three levels policies – operational goals – measures, is demonstrated inter-actively.*

**Contact Person: Eva ABULESZ,**

**I.B.G. Betriebliche Gesundheitsförderung GmbH, [e.abulesz@healthatwork.at](mailto:e.abulesz@healthatwork.at)**

### **Workshop III: Monitoring**

Ziel des Workshops ist die Identifikation von maßgeblichen Faktoren für das Monitoring von Gleichbehandlungsstrategien in Unternehmen. Anhand von internationalen und österreichischen Beispielen soll unter Berücksichtigung nationaler und unternehmerischer Rahmenbedingungen die Bandbreite zwischen idealtypischem und machbarem Monitoringansatz beleuchtet werden. Die TeilnehmerInnen werden konkrete Anregungen für Möglichkeiten des Monitoring im eigenen Betrieb bekommen.

*The workshop aims at the identification of the relevant factors for monitoring equal treatment strategies in companies. International and Austrian experts will present examples of different monitoring strategies taking into account national and entrepreneurial framework conditions. By way of these presentations participants will gain insight into what kind of monitoring strategies are feasible with regard to certain framework conditions and thus within their own companies.*

**Contact Person: Barbara LIEGL,**  
**ZARA - Zivilcourage und Anti-Rassismus-Arbeit, [barbara.liegl@zara.or.at](mailto:barbara.liegl@zara.or.at)**

### **Workshop IV: Anti-Discrimination-Trainings**

Der Workshop soll Möglichkeiten und Rolle von Anti-Diskriminierungstrainings bei Prozessen zur Bekämpfung von Diskriminierungen und Förderung von Chancengleichheit erörtern und zur Diskussion stellen. Dabei werden auch Abgrenzungen zwischen verschiedenen Trainingsansätzen in diesem Bereich, wie insbesondere Interkulturellen Trainings, Diversity Trainings und Anti-Diskriminierungstrainings, vorgenommen und Vor- und Nachteile der verschiedenen Ansätze abgewogen.

*The workshop aims to explain and discuss what anti-discrimination trainings are about and what role trainings can play within a process towards equal opportunities and within the fight against discrimination. A clarification on different types of trainings as intercultural trainings, diversity training and anti-discrimination training, and their pros and cons will be part of the presentation.*

**Contact Person: Katrin WLADASCH,**  
**ZARA - Zivilcourage und Anti-Rassismus-Arbeit, [katrin.wladasch@zara.or.at](mailto:katrin.wladasch@zara.or.at)**

### **Workshop V: Keyplayers and Responsibilities in Diversity-Processes/ Schlüsselrollen und Verantwortlichkeiten in Diversity-Prozessen**

In Diversity-Prozessen tauchen unterschiedliche Bezeichnungen für Schlüsselpositionen auf. Da ist von Ombuds-personen, Diversity and Inclusivness ManagerInnen, von Vertrauenspersonen und Mobbingbeauftragten die Rede. Was unterscheidet diese Rollenbezeichnungen von einander und in welchem möglichen Spannungsverhältnis stehen sie zu Human Ressource, BetriebsrätInnen und Unternehmensleitung? Ziel des Workshops ist es diese unterschiedlichen Rollen zu charakterisieren, von einander abzugrenzen und Möglichkeiten für (Inter-)Ak-

tionen aufzuzeigen. Dabei sollen Beispiele aus internationalen Unternehmen als erste Orientierung dienen und die Erfahrungen aus dem Arbeitsalltag der TeilnehmerInnen mit einfließen.

*Different terms can be found for people responsible in diversity processes. "Diversity and Inclusiveness Management", "Diversity Confidant" and the so called "Ombudsperson" are only some of them. In this workshop we try to identify the different roles connected with these terms and the possible areas of interaction/ conflict with human resources, the works council and the top management. We use on one hand the models of international companies, in which such positions are standard and also the experiences of the participants in their own field of work.*

**Contact person: Jasmine BÖHM,**

**ZARA - Zivilcourage und Anti-Rassismus-Arbeit, [jasmine.boehm@zara.or.at](mailto:jasmine.boehm@zara.or.at)**

### **Workshop VI: Codes of Conduct und Betriebsvereinbarungen/ Codes of Conduct and agreements between works councils and management**

In diesem Workshop sollen zwei Strategien zur Festschreibung von Gleichbehandlungsmaßnahmen in Unternehmen vorgestellt, diskutiert und verglichen werden. Als Ergebnis sollen die Gemeinsamkeiten und Unterschiede klar werden. Die TeilnehmerInnen sollen beurteilen können, welches der beiden Instrumente in welchen Situationen besser anwendbar ist.

*In this workshop we will present and discuss strategies to implement equal opportunity and antidiscrimination measures in companies. The objective is to enable the participants to decide what measures fit certain needs best.*

**Contact person: Volker FREY, Viennese Integration Fund, [volker.frey@zara.or.at](mailto:volker.frey@zara.or.at)**

### **Workshop VII + VIII: Models of anti-discrimination policies in European companies I + II**

Ziel des WS ist die Präsentation von internationalen Modellbeispielen betrieblicher Praxis im Bereich der Antidiskriminierung und Diversity Politik aus europäischen Ländern, wie UK, Irland und Deutschland. Die ausgewählten Beispiele sollen einen Einblick in die unterschiedlichen Möglichkeiten zur Bekämpfung von Diskriminierung/Rassismus und Förderung der Gleichstellung von MigrantInnen und ethnischen Minderheiten im Betrieb vermitteln. Der WS dient dazu, über Erfahrungen bei der Umsetzung solcher Maßnahmen (Erfolge Auswirkungen, Probleme) z.B: in Bezug auf Einstellung, Karriere- und Aufstiegschancen, Diversity Management, Regelungen gegen rassistische Diskriminierung u.a.m. mit den internationalen ReferentInnen aus den Modellbetrieben zu diskutieren. Ziel ist auch, damit einen Austausch mit VertreterInnen österreichischer Betriebe (v.a. der Musterbetriebe des Equal Projekts „Gleiche Chancen im Betrieb“) anzuregen.

*The aim of the WS is to present international models of practices of company-related anti-discrimination and diversity policies in several European countries like UK, Ireland and Germany. The selected examples will show different ways of combating racist discrimination at the workplace and of promoting Equal Opportunities for employees with an ethnic minority background. In the WS experiences with the implementation of such policies in companies shall be discussed together with international experts from European good practice companies e.g. with regard to fair selection/recruitment procedures, promotion, diversity management, anti-harassment policies and others. Also Austrian companies (especially those participating in our EQUAL project “Equal Chances in the company - companies without racism”) are invited to exchange their views with our international guests.*

**Contact person: Helene TRAUNER,**  
**European Centre for Social Welfare Policy and Research, [trauner@euro.centre.org](mailto:trauner@euro.centre.org)**

### *Plenarsitzungen/Plenary Sessions*

**Kontaktpersonen/Contact persons:**  
**Theodora MANOLAKOS,**  
**European Centre for Social Welfare Policy and Research,**  
**[manolakos@euro.centre.org](mailto:manolakos@euro.centre.org)**  
**Volker FREY, Viennese Integration Fund, [volker.frey@zara.or.at](mailto:volker.frey@zara.or.at)**

### Übersicht Workshops / Workshop Overview

14:00	<b>WS I</b> (DE) Der Wille zur Veränderung	<b>WS III</b> (EN) Monitoring	<b>WS V.I</b> (EN) Key players and Responsibilities in Diversity-Processes	<b>WS VI.I</b> (DE) Codes of Conduct und Betriebsvereinbarungen	<b>WS VII</b> (EN) Models of anti-discrimination policies in European companies I
15:50					
16:00	<b>WS II</b> (DE) Der Prozess der Veränderung/ Change Management	<b>WS IV</b> (EN) Anti-Discrimination-Trainings	<b>WS V.II</b> (EN) Key players and Responsibilities in Diversity-Processes	<b>WS VI.II</b> (DE) Codes of Conduct und Betriebsvereinbarungen	<b>WS VIII</b> (EN) Models of anti-discrimination policies in European companies I
17:45					

Gleiche  Chancen



Europäisches Zentrum für Wohlfahrtspolitik und Sozialforschung  
manolakos@euro.centre.org  
<http://www.gleiche-chancen.at>



Gefördert durch:



Inhaltliche Koordination:



Finanzielle Verantwortung:





